



Bügeln und
Zusammenlegen
Ironing and folding
Wäscherei • Laundry

Kompakte Wäschemangeln und Faltmaschinen /
Compact flatwork ironers and folders





Phoenix



Poseidon



Polaris



Faltmaschinen
Folders

KOMPACTE WÄSCHEMANGELN - COMPACT FLATWORK IRONERS					
BAUREIHE RANGE	ART DER FALTUNG TYPE OF FOLDING	WALZENDURCHMESSER (mm) ROLL DIAMETRE (mm)	AUFHEIZUNG HEATING	WALZENLÄNGE (mm) · ROLL LENGTH (mm)	
				2600	3300
PHOENIX	2 LÄNGSFALTUNGEN 3 QUERFALTUNGEN STAPELVORRICHTUNG 2 LENGTH FOLDS 3 CROSSFOLDS STACKER	600	Elektrisch, Gas und Dampf Electric, gas and steam	PHOENIX 60/260	PHOENIX 60/330
		800	Elektrisch, Gas und Dampf Electric, gas and steam	PHOENIX 80/260	PHOENIX 80/330
		1000	Elektrisch, Gas und Dampf Electric, gas and steam	PHOENIX 100/260	PHOENIX 100/330
POSEIDON	2 LÄNGSFALTUNGEN 2 LENGTH FOLDS	600	Elektrisch, Gas und Dampf Electric, gas and steam	POSEIDON 60/260	POSEIDON 60/330
		800	Elektrisch, Gas und Dampf Electric, gas and steam	POSEIDON 80/260	POSEIDON 80/330
		1000	Elektrisch, Gas und Dampf Electric, gas and steam	POSEIDON 100/260	POSEIDON 100/330
POLARIS	OHNE FALTVORRICHTUNG WITHOUT FOLDING SYSTEM	600	Elektrisch, Gas und Dampf Electric, gas and steam	POLARIS 60/260	POLARIS 60/330
		800	Elektrisch, Gas und Dampf Electric, gas and steam	POLARIS 80/260	POLARIS 80/330
		1000	Elektrisch, Gas und Dampf Electric, gas and steam	POLARIS 100/260	POLARIS 100/330

FALTMASCHINEN - FOLDERS		
HANDTUCHFALTER TOWEL FOLDER	1 Kriterium / 1 Size	LIBRA
	3 Kriterien / 3 Sizes	LIBRA PLUS
FALTMASCHINEN VON KLEINEN WÄSCHESTÜCKEN SMALL PIECES FOLDER	Standard / Standard	SMARTY
	Wirtschaftlich / ECO	SMARTY ECO
	Mini / Mini	SMARTY MINI

Breites Spektrum von kompakten Maschinen für jede Art von Geschäft

Wide range of compact machines for all type of business

FAGOR INDUSTRIAL präsentiert seine breite Baureihe von kompakten Standwäschemangeln, eine perfekte und innovative Lösung zum Trocknen/Bügeln von glatter Wäsche, unabhängig von den Bedürfnissen unserer Kunden.

Die Modelle mit Faltvorrichtung in Längs- und Querrichtung sowie Stapelvorrichtung und die Option des Auslasses im vorderen oder im hinteren Bereich des Gerätes bieten eine hohe Flexibilität, sich an jede Art von Raum und Verwendungszweck anzupassen.

Die Wäschemangeln von Fagor sind darauf ausgerichtet, die beste Leistung und Produktivität bei Energieeffizienz und wahrhaft bemerkenswerten Einsparungen von Zeit zu bieten und deren Bedienerfreundlichkeit führt dazu, dass praktisch keine Wartungskosten anfallen.

Die neuen Modelle der Aufheizung mittels Gas mit Strahlungsbrenner steigern die Energieeffizienz und erhöhen die Produktion um 25 % im Vergleich zu einer Wäschemangel mit atmosphärischem Gasbrenner.

Die Bügelqualität von glatter Wäsche von unseren Maschinen wird von den Anwendern geschätzt und als eines der wichtigsten Elemente bewertet.

FAGOR INDUSTRIAL presents a wide range of compact flatwork ironers, a perfect and innovative solution for the drying, ironing and folding of the flatwork, for all type of customers.

Models with lengthfold, crossfold and stacker and the choice of rear or front delivery, offer great flexibility to adapt to all type of needs and uses.

Fagor ironers are conceived to offer **the best performance and productivity with noticeable energetic efficiency and time-saving.** Their easy operation makes the maintenance costs almost non-existent.

The gas heated models with new **radiant burner increase energy efficiency and production by 25%** compared to ironer with atmospheric gas burner.

The ironing quality from Fagor machines is well known by the users and considered one of the strong points.

Kompakte Wäschemangeln

Compact flatwork ironers

+ BIS UP TO 290 KG/H

Besonders kompaktes Design, von hohen Leistungen und minimalem Platzbedarf

Die Baureihe kompakter Wäschemangeln mit Walze 600, 800 und 1000 mm wurde kürzlich modernisiert und umgestaltet, um maximale Leistungen zu erzielen. Diese Maschinen ermöglichen mit ihrem kompakten Design eine wesentliche Platzersparnis in Wäschereien, die eine große Menge an glatter Wäsche bearbeiten. Auf diese Weise können bis zu 290 kg/Stunde auf weniger als 27 Quadratmeter gebügelt werden.

Mit der neuen Eingliederung der Bügelwalze mit einem Durchmesser von 1000 ist es uns gelungen, die Leistung dieser Baureihe von Maschinen beträchtlich zu erhöhen und auf diese Weise Wäschereien von Krankenhäusern, Hotels, usw., die bis zu 9 Tonnen täglich bearbeiten müssen, bei minimalen Anforderungen an Platzbedarf und Arbeitskraft Lösungen an die Hand zu geben.

Eine weitere der herausragendsten Neuheiten ist die neue Walze von 3300, dank der Wäschestücke mit einer Größe von bis zu 3.00 x 3300 mm gebügelt und zusammengelegt werden können.

Des Weiteren haben wir eine neue Touchscreen-Steuerung entwickelt. Diese neue Steuerung ermöglicht eine einfache und komplett intuitive Bedienung der Maschine sowie eine hohe Flexibilität, ein jedes der Parameter des Zusammenlegens oder des Bügelns anpassen zu können.

Einer der großen Vorteile dieser Art von Maschinen liegt darin, dass es sich um Standwäschemangeln handelt. Die Wäsche wird in den vorderen Teil (seitliche Stapelvorrichtung in dem Modell PHOENIX) eingegeben und ebenfalls entnommen, auf diese Weise wird eine große Menge an Platz eingespart. Diese Funktion optional, denn die Maschinen können auch als durchgehende Maschinen betrieben werden, falls der Kunde dies wünscht.

Diese Baureihe von Wäschemangeln besteht aus drei Grundmodelle mit deren unterschiedlichen Optionen in Bezug auf Leistung (Durchmesser von 600, 800 und 1000 mm und Längen von 2600 und 3300 mm) und Art der Aufheizung (Elektrisch, Gas und Dampf).

Compact design with high performance and occupying minimum space

The range of compact flatwork ironers with roll diameters 600, 800 and 1.000mm has been renovated and redesigned to offer the top performance. These machines, with their compact design, offer important space-saving in the laundries which need to process a big quantity of flatwork. **One can iron up to 290 kg/h in less than 27 sqm.**






With the latest roll diameter 1.000mm models, the output of these machines has allowed an important increase, being ideal for laundries in hospitals, hotels, etc. which need to process daily up to 9 tons, with minimum space and staff requirements.

Another new feature is the roll length of 3.300mm, which **allows the ironing and folding of linen with sizes 3.300 x 3.300mm.**

FAGOR has also developed a new touch-screen control. This new control makes an easy and intuitive use of the machine, with a big flexibility to adjust any of the ironing or folding parameters.

One of the advantages of these machines is the mural conception, so the flat linen can be introduced and collected from the front (side stacker in PHOENIX), therefore saving a lot of space in the laundry. If the customer wishes a back collection, they can also work as pass-through machines.

This range is organized in three basic models with their several options depending on capacity (diameter 600, 800 and 1.000mm and length 2.600 and 3.300mm) and heating type (electric, gas and steam).

 Trocknen Drying	 Bügeln Ironing	 Längsfaltung Length fold
 Querfaltung Crossfold	 Stapelung Stacker	

Phoenix



Es handelt sich hierbei um das vollständigste Modelle, das in einer einzigen Maschine von einer oder zwei Linien das Trocknen, Bügeln und Falten in Längs- und Querrichtung ebenso wie das Stapeln der Wäschestücke in eine seitliche Stapelvorrichtung ermöglicht. All dies kann von einer einzigen Person ausgeführt werden.

It is the most complete of the models, it allows to dry, iron, fully fold (length and cross) and stack the linen in one or two lanes. This can be done by a single operator.

- 2 Längsfaltungen. / 2 Length folds.
- 3 Querfaltungen. / 3 Crossfold.



Poseidon



Dieses Modell von Wäschemangel trocknet und bügelt die Wäsche und führt bis zu zwei Längsfaltungen in 1 oder 2 Linien durch.

This ironer dries, irons and makes up to two length folds in 1 or 2 lanes.

- 2 Längsfaltungen. / 2 Length folds.



Polaris



Es handelt sich um die einfachste Maschine der Familie, welche die glatte Wäsche ausschließlich trocknet und bügelt, ohne eine Art des Zusammenlegens vorzunehmen.

This is a less complex machine, it dries and irons the flatwork, without any folding.

- Trocknen und Bügeln. / Drying and ironing.



Phoenix

Alle Vorgänge auf kleinstem Raum und mit nur einer Maschine

Die Wäschemangeln PHOENIX sind die einzigen kompakten Maschinen, welche die glatte Wäsche in einem einzigen Vorgang eingeben, trocknen, bügeln, zusammenlegen und stapeln. Sie stellen eine wahre Revolution in solchen Wäschereien dar, die eine große Menge an glatter Wäsche bearbeiten müssen, ohne viel Platz zur Verfügung zu haben. Diese Maschinen benötigen nicht mehr als 27 Quadratmeter, um bei voller Leistung betrieben zu werden. Dies verdanken sie deren kompaktem Design und der Möglichkeit, ausschließlich über den vorderen Teil der Maschine bedient zu werden.

Diese Maschinen verfügen optional über einen automatischen Zangenvorschub, der es ermöglicht, von einem einzigen Anwender bedient zu werden. Auf diese Weise wird die zusammengelegte Wäsche der eingegliederten seitlichen Stapelvorrichtung entnommen. Für kleine Wäschestücke ermöglichen es diese Maschinen, Faltschneidmaschinen von Servietten so im hinteren Bereich anzubringen, dass die Arbeit vereinfacht und die Produktionsleistung gesteigert werden kann.

EIGENSCHAFTEN / FEATURES

- Walzenabmessungen: Länge von 2600 und 3300 mm und Durchmesser von 600, 800 und 1000 mm. / Roll sizes: 2600 and 3300 mm long and diameter 600, 800 and 1000 mm.
- Möbelaufläufiger aus lackiertem Stahl. / Panels in painted steel.
- Eine oder zwei Arbeitslinien: eine Linie für Bettwäsche oder zwei Linien für Tischwäsche und kleine Wäschestücke. / One or two working lanes: one lane for bedsheets and two lanes for tablecloth and smaller pieces.
- Längsfaltung (1 der 2 Faltungen) und Quersfaltung (bis zu 3 Faltungen). / Length fold (1 or 2 folds) and crossfold (up to 3 folds).
- Faltfunktion mittels Fotozellen und Druckluft. / Folding system by photocells and compressed air.
- Zwei Arten der Stapelvorrichtung seitlich eingegliedert Wäschestücke mit der Möglichkeit, die Anzahl an gestapelten Wäschestücken zu programmieren, können in einer jeden der beiden Seiten der Maschine befinden. / Two types of linen stacker, with possibility to program the number of items stacked. The stacker can be positioned on either side of the machine.
- Frequenzumrichter. / Frequency control.
- Aufgabe- und Bügelbänder aus Nomex. / Feeding and ironing belts are Nomex.
- Touchscreen-Steuerung, welche die Erstellung von Programmen mit Steuerung von Geschwindigkeit (zwischen 3 und 18 Meter/min), Temperatur und Parameter des Zusammenlegens ermöglicht. / Touch-screen control: programs can be created with speed control (between 3 and 18 mts/min), temperature and folding parameters.
- Hohe Produktionsleistung in Abhängigkeit der Restfeuchtigkeit der Wäsche, bis zu 290 kg/h direkt aus einer Waschmaschine mit hoher Schleudergeschwindigkeit. / Big output capacity, depending on the residual moisture of the linen, up to 290 kg/hour directly from the high spin washer extractor.
- Elektrische Heizwiderstände, Gas oder Dampf. / Electric, gas or steam heating.
- Neuer Strahlungsbrenner, Standard in Modellen mit Walzendurchmesser von 1000 mm. / Standard new radiant burner in 1000 mm diameter roll models.
- Leistungsstarkes System zum Entzug von Dämpfen. / Powerful exhaust system.

All operations in minimum space and with only one machine

PHOENIX ironers are the only compact machines which can feed, dry, iron, fold and stack the flatwork in a single operation. It is a real revolution in those laundries which do not have a big room but need to process large quantities of flatwork. These machines do not need more than 27 sqm to be able to work at its best, thanks to their compact and front feed and return design.

There is an option for these models, an automatic clamp feeder, which allows a single operator to use the machine. The linen is folded and collected in the side stacker, and for smaller pieces another machine can be attached, which is a napkin folder, so the operation is easier and the output can be increased.

OPTIONEN / OPTIONS

- Automatischer Vorschub einer Linie mit Zangen und ansaugenden Aufgabebändern. / Automatic 1 lane clamp feeder with vacuum feeding belts.
- Stapelvorrichtung für kleine Wäschestücke von 2 und 4 Linien. / Small pieces back collector: 2 or 4 lanes.
- Ansaugender Aufgabebereich zur Vereinfachung der Eingabe der Wäschestücke. / Vacuum table to help the linen feeding.
- Teilweiser Bypass, der es ermöglicht, in einer jeden der beiden Arbeitslinien unterschiedliche Programme zu verwenden. / Partial By pass, so different programs can be used in each of the 2 working lanes.
- Eingegliedertes Sortiersystem mit Ablehnung von Wäsche. / Linen reject system.
- Doppelter Luftdruck in Längsfaltungen für Wäschestücke von höherer Dicke. / Double air pressure in length folds for thicker linen.
- Neuer Strahlungsbrenner für Modelle mit Walzendurchmesser 800 mm. / New radiant burner for 800 mm roll diameter models.



● Stapelvorrichtung. / Stacker.





● Stapelvorrichtung für kleine Wäschestücke von 2 Linien + SMARTY. / Small pieces back collector 2 lanes + SMARTY.



● Kompakte Stapelvorrichtung Roll OFF, nur für die Modelle mit 1 Linie. / Roll OFF compact stacker only for 1 working lane models.



● Stapelvorrichtung für kleine Wäschestücke von 2 Linien. / Small pieces back collector 2 lanes.

Poseidon und Polaris

Poseidon and Polaris

Kompakte Maschinen mit hohen Produktionsleistungen

Diese Wäschmangeln sind die einfachsten und wirtschaftlichsten Maschinen der Familie von Wäschmangeln mit hohen Produktionsleistungen von FAGOR. Es handelt sich um kompakte Standmaschinen, die ein hohes Produktionsvolumen von bis zu 290 kg/Stunde ermöglichen.

Die Modelle POSEIDON verfügen über eine präzise Faltrichtung in Längsrichtung. Diese Faltrichtung ermöglicht die Ausführung von bis zu zwei Längsfaltungen in zwei komplett unabhängigen Arbeitslinien, falls gewünscht. Diese Faltungen werden über ein System von Fotozellen und Druckluft durchgeführt und gewährleisten auf diese Weise ein perfektes Zusammenlegen der Wäschestücke. Die Modelle POLARIS sind hingegen ausschließlich Bügelmaschinen/Wäschetrockner mit der Option, als durchgehende Maschinen ohne jedwede Art von Faltrichtung betrieben zu werden.

High production compact machines

These ironers are the least complex and least costly models from the whole FAGOR range of high production ironers. They are mural and compact machines, which offer an output of up to 290 kg/h.

POSEIDON models come with an in-built length folder. This can make up to 2 length folds in 2 independent working lanes, if the user chooses this option. The folds are done by means of photocells and compressed air, ensuring a perfect fold. POLARIS models on the other hand are drying-ironing with an option of working as pass-through ironers, without making any fold.

EIGENSCHAFTEN / FEATURES

- Walzenabmessungen: Länge von 2600 und 3300 mm und Durchmesser von 600, 800 und 1000 mm. / Roll sizes: 2600 and 3300 mm wide and 600, 800 and 1000 mm diameter.
- Möbeläußeres aus lackiertem Stahl. / Panels in painted steel.
- Eine oder zwei Arbeitslinien: eine Linie für Bettwäsche oder zwei Linien für Tischwäsche und kleine Wäschestücke. / One or two working lanes: one lane for bedsheets and two lanes for tablecloths and small pieces.
- Längsfaltung mit 1 oder 2 Faltungen in zwei unabhängigen Linien (POSEIDON). / Length fold with 1 or 2 folds in two independent lanes (POSEIDON).
- Faltfunktion mittels Fotozellen und Druckluft. / Folding by photocells and compressed air.
- Frequenzumrichter. / Frequency control.
- Aufgabe- und Bügelbänder aus Nomex. / Feeding and ironing belts are Nomex.
- Die Steuerung per Touchscreen ermöglicht die Erstellung von Programmen mit Steuerung von Geschwindigkeit (zwischen 3 und 18 Meter/min), Temperatur und Parameter des Zusammenlegens (POSEIDON). / Touch-screen control: programs can be created with speed control (between 3 and 18 mts/min), temperature and folding parameters (POSEIDON).
- Hohe Produktionsleistung in Abhängigkeit der Restfeuchtigkeit der Wäsche, bis zu 290 kg/h direkt aus einer Waschmaschine mit hoher Schleudergeschwindigkeit. / Big output capacity, depending on the residual moisture of the linen, up to 290 kg/hour straight from the high spin washer extractor.
- Elektrische Heizwiderstände, Gas oder Dampf. / Electric, gas or steam heating.
- Leistungsstarkes System zum Entzug von Dämpfen. / Powerful exhaust System.
- Neuer Strahlungsbrenner für Modelle mit Walzendurchmesser 800 mm. / New radiant burner for 800 mm roll diameter models.

OPTIONEN / OPTIONS

- Automatischer Vorschub einer Linie mit Zangen und ansaugenden Aufgabebändern. / Automatic 1 lane clamp feeder with vacuum feeding belts.
- Stapelvorrichtung für kleine Wäschestücke von 2 und 4 Linien. / Small pieces back collector: 2 or 4 lanes.
- Ansaugender Aufgabetisch zur Vereinfachung der Eingabe der Wäschestücke. / Vacuum table to help the linen feeding.
- Eingegliedertes Sortiersystem mit Ablehnung von Wäsche. / Linen reject System.
- Doppelter Luftdruck in Längsfaltungen für Wäschestücke von höherer Dicke. / Double air pressure in length folds for thicker linen.
- Auslass der Wäschestücke im hinteren Bereich mit Entnahmetisch. / Rear delivery of the linen with collection table.
- Neuer Strahlungsbrenner für Modelle mit Walzendurchmesser 800 mm. / New radiant burner for 800 mm roll diameter models.



Polaris

Polaris



Poseidon



Der Handtuchfalter LIBRA ist die ideale Ergänzung für solche Wäschereien, die über ein großes Volumen an Frottiertwäsche verfügen, wie Hotels, Residenzen, usw.

FAGOR bietet zwei Modelle an, die LIBRA und die LIBRA PLUS. Das Modell LIBRA verfügt über ein Kriterium und ist ideal geeignet, große Volumen in solchen Fällen zu bearbeiten, in denen die Handtücher alle derselben Größe sind. Das Modell LIBRA PLUS ist eine Falmaschine mit drei Kriterien und hat den Vorteil, dass die Maschine die Wäsche auswählt, faltet und je nach Größe stapelt. Die Falmaschine kann mit unterschiedlichen Arten von Handtüchern ohne vorherige Auswahl versorgt werden.

EIGENSCHAFTEN / FEATURES

- Durchschnittliche Produktion zwischen 850 und 900 Wäschestücke/Stunde. / Average production between 850 and 900 pieces/hr.
- Maximale Abmessung des zu faltenden Wäschestücks: 1060 x 2000 mm und minimal: 400 x 500 mm. / Maximum size to fold: 1060 x 2000mm and minimum size: 400 x 500mm.
- Ansaugender Aufgabebereich zur Vereinfachung und Verbesserung der Aufgabe. / Vacuum feeding table to ease introduction.
- Der Mikroprozessor PLC ermöglicht das automatische Falten je nach Abmessungen des Handtuchs, für bis zu 20 Programme. / PLC microprocessor which allows to fold depending on size of towel, up to 20 programs.
- Hinweise und Alarme auf dem Display. / Alarms and messages in the display.
- Seitlicher Auslass oberhalb des Bandes (rechts/links, vorne oder hinten). / Side exit with belt conveyor (left/right; to front/back).
- Bypass Querfalten. / By pass of crossfold.
- Längs- und Querfaltung durch Luftstoß. / Length and cross fold by compressed air.

Smarty

Die Falmaschine SMARTY für kleine Wäschestücke und Servietten ist auf einen unabhängigen Betrieb ausgerichtet oder hinter einer Wäschemangel (mit Auslass im hinteren Bereich) wie einer POSEIDON oder einer PHOENIX von mehreren Linien befestigt.

Es gibt drei Versionen, die SMARTY, die wirtschaftlichere SMARTY ECO und die SMARTY MINI mit einem kompakteren Format.

EIGENSCHAFTEN / FEATURES

- Maximale Produktion zwischen 900 und 1200 Wäschestücke/Stunde. / Maximum Production around 900/1200 pieces/hour.
- Maximale Abmessung der Wäschestücke für SMARTY und SMARTY ECO ist 570 x 1000 mm und für SMARTY MINI 570 x 600 mm. / Maximum linen size for SMARTY and SMARTY ECO is 570 x 1000mm; for SMARTY MINI is 570 x 600mm.
- Ansaugender Arbeitstisch. / Working table with vacuum unit.
- Der Mikroprozessor PLC ermöglicht das automatische Falten je nach Abmessungen des Handtuchs, für bis zu 20 Programme. / PLC microprocessor which allows to adapt to the piece size, up to 20 programs.
- Hinweise und Alarme auf dem Display. / Alarms and messages in the display.
- Transportbänder aus Gummi und Baumwolle. / Transport belts in rubber and cotton.
- Teil- und Gesamtzähler von Wäschestücken. / Partial or total piece counter.

The LIBRA towel folder is the ideal machine for those laundries with an important quantity of terry linen, like hotels, care homes, etc.

FAGOR can offer two models: LIBRA and LIBRA PLUS. The LIBRA has 1 stacker only, and so it is ideal for places with a high volume of towels of the same size. The LIBRA PLUS is a 3-criteria sorting machine, which will fold 3 different sizes of towels without need to change the program.



The SMARTY folder for small and medium sized linen such as napkins or small towels is designed to function independently, or connected to the back of a big folder or one of our compact Ironers with back exit like: POSEIDON or PHOENIX.

There are three versions of this model: SMARTY, SMARTY ECO (less costly) and SMARTY MINI (more compact format).



Tabelle der Funktionen und Eigenschaften

Technical data

		PHOENIX						
		60/260	60/330	80/260	80/330	100/260	100/330	
ALLGEMEINE DATEN - GENERAL DETAILS								
PRODUKTIONSKAPAZITÄT 45-50 % FEUCHTIGKEIT THEORETICAL PRODUCTION HUMIDITY 45-50% HUMIDITY	kg/h *	75-105	110-140	140-175	180-220	190-230	250-290	
Ø WALZE - Ø ROLL	mm	600	600	800	800	1000	1000	
WERKZEUGBREITE - WORKING WIGTH	mm	2600	3300	2600	3300	2600	3300	
BODENHÖHE-AUFGABETISCH - HEIGHT FLOOR-FEEDING	mm	1100	1100	1110	1110	1110	1110	
BETRIEBSGESCHWINDIGKEIT - WORKING SPEED	mt/min	3-10	3-10	3-13	3-13	4-18	4-18	
ART DER STEUERUNG - CONTROL TYPE		Touch	Touch	Touch	Touch	Touch	Touch	
PROGRAMME - PROGRAMMES	N°	20	20	20	20	20	20	
SEITLICHE STAPELVORRICHTUNG - SIDE STACKER		Ja/Yes	Ja/Yes	Ja/Yes	Ja/Yes	Ja/Yes	Ja/Yes	
ZUSAMMENLEGEN - FOLDING								
1 LINIE - LÄNGSFALTUNG - 1 LANE - PRIMARY FOLD	N°	1-2	1-2	1-2	1-2	1-2	1-2	
1 LINIE - QUERFALTUNG - 1 LANE - CROSS FOLD	N°	1-2-3	1-2-3	1-2-3	1-2-3	1-2-3	1-2-3	
2 LINIEN - LÄNGSFALTUNG - 2 LANES - PRIMARY FOLD	N°	1-2	1-2	1-2	1-2	1-2	1-2	
2 LINIEN - QUERFALTUNG - 2 LANES - CROSS FOLD	N°	1-2	1-2	1-2	1-2	1-2	1-2	
LEISTUNGEN - POWER								
ELEKTR. ELECTRIC	LEISTUNG AUFHEIZUNG - HEATING POWER	kw	60	60	75	75	90	90
	ELEKTRISCHE GESAMTLEISTUNG - TOTAL ELECTRIC POWER	kw	63,1	63,1	78,5	78,5	93,9	93,9
GAS	LEISTUNG AUFHEIZUNG - HEATING POWER	kw	65	82	89	127	120	156
	ELEKTRISCHE GESAMTLEISTUNG - TOTAL ELECTRIC POWER	kw	3,1	3,1	3,5	3,5	3,9	3,9
DAMPF STEAM	LEISTUNG AUFHEIZUNG - HEATING POWER	kw	55	75	85	110	120	150
	ELEKTRISCHE GESAMTLEISTUNG - TOTAL ELECTRIC POWER	kw	3,1	3,1	3,5	3,5	3,9	3,9
ANSCHLÜSSE - CONNECTIONS								
Ø GASEINLASS - Ø GAS INLET	BSP	1"	1"	1"	1"	1"	1"	
Ø DAMPFEINLASS - Ø STEAM INLET	BSP	1"	1"	1"	1"	1-1/4"	1-1/4"	
Ø KONDENSATION (MOD. DAMPF) - Ø CONDENSED (STEAM MOD.)	BSP	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	
Ø LUFTFEINLASS - Ø AIR INLET	mm	12	12	12	12	12	12	
ABMESSUNGEN - DIMENSIONS								
BREITE - WIDTH	mm	3718	4418	3718	4418	3718	4418	
TIEFE - DEPTH	mm	2209	2209	2209	2209	2289	2289	
HÖHE - HEIGHT	mm	1810	1810	2080	2080	2279	2279	
GEWICHT - WEIGHT	Kg	2686	3080	3350	3730	3960	4460	
VOLUMEN - VOLUME	m³	14,87	17,66	17,08	20,30	19,40	23,05	
ABMESSUNGEN MIT VERPACKUNG - DIMENSIONS WITH PACKAGING								
BREITE - WIDTH	mm	3800	4500	3800	4500	3800	4500	
TIEFE - DEPTH	mm	2300	2300	2300	2300	2380	2380	
HÖHE - HEIGHT	mm	2060	2060	2330	2330	2529	2529	
GEWICHT - WEIGHT	kg	3050	3680	3750	4330	4410	5110	
VOLUMEN - VOLUME	m³	18,00	21,32	20,36	24,12	22,87	27,09	
SONSTIGE - OTHERS								
ANZAHL DAMPFAUSLÄSSE - N° FUME OUTLET	N°	2	2	2	2	2	2	
Ø DAMPFAUSLÄSSE - Ø FUME OUTLET	mm	120	120	120	120	120	120	
SAUGLUFTVOLUMEN - AIR FLOW	m³/h	2x1000	2x1000	2x1000	2x1000	2x1000	2x1000	
LUFTVERBRAUCH (6,5 BAR) - AIR CONSUMTION (6,5 BAR)	NI/h	15000	15000	19000	19000	21000	21000	
GERÄUSCHPEGEL - NOISE LEVEL	dB	< 70	< 70	< 70	< 70	< 70	< 70	

	EINH.-UNIT.	SEITLICHE STAPELVORRICHTUNG / SIDE STACKER	KOMPAKTE SEITLICHE STAPELVOR- RICHTUNG / COMPACT SIDE STACKER	STAPELVORRICHTUNG KLEINE WÄSCHESTÜCKE 2 LINIEN / STACKER SMALL ITEMS 2 LANES	STAPELVORRICHTUNG KLEINE WÄSCHESTÜCKE 4 LINIEN / STACKER SMALL ITEMS 4 LANES
INSTALLIERTE ELEKTRISCHE LEISTUNG - ELECTRIC POWER	kW	0,36	0,36	0,37	0,37
LUFTVERBRAUCH (6,5 BAR) - AIR CONSUMTION (6,5 BAR)	NI/h	1080	1080	600	600
NETTOABMESSUNGEN - NET DIMENSIONS	mm	1365*2476*1200	685*2385*660	1871*535*842	3490*535*842
NETTOGEWICHT - NET WEIGHT	kg	450	160	100	160
BRUTTOABMESSUNGEN - GROSS DIMENSIONS	mm	1400*2350*1400	800*2300*850	1920*600*1042	3540*600*1042
BRUTTOGEWICHT - GROSS WEIGHT	kg	600	230	180	280

		POSEIDON						POLARIS						
		60/260	60/330	80/260	80/330	100/260	100/330	60/260	60/330	80/260	80/330	100/260	100/330	
ALLGEMEINE DATEN - GENERAL DETAILS														
PRODUKTIONSKAPAZITÄT 45-50 % FEUCHTIGKEIT THEORETICAL PRODUCTION HUMIDITY 45-50% HUMIDITY	kg/h *	75-105	110-140	140-175	180-220	190-230	250-290	75-105	110-140	140-175	180-220	190-230	250-290	
Ø WALZE - Ø ROLL	mm	600	600	800	800	1000	1000	600	600	800	800	1000	1000	
WERKZEUGBREITE - WORKING WIGHTH	mm	2600	3300	2600	3300	2600	3300	2600	3300	2600	3300	2600	3300	
BODENHÖHE - AUFGABETISCH HEIGHT FLOOR-FEEDING	mm	1050	1050	970	970	1050	1050	1050	1050	970	970	1050	1050	
BETRIEBSGESCHWINDIGKEIT - WORKING SPEED	mt/min	3-10	3-10	3-13	3-13	4-18	4-18	3-10	3-10	3-13	3-13	4-18	4-18	
ART DER STEUERUNG - CONTROL TYPE		Touch	Touch	Touch	Touch	Touch	Touch	Touch	Touch	Touch	Touch	Touch	Touch	
PROGRAMME - PROGRAMMES	N°	20	20	20	20	20	20	-	-	-	-	-	-	
SEITLICHE STAPELVORRICHTUNG - SIDE STACKER		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
ZUSAMMENLEGEN - FOLDING														
1 LINIE - LÄNGSFALTUNG / 1 LANE - PRIMARY FOLD	N°	1-2	1-2	1-2	1-2	1-2	1-2	-	-	-	-	-	-	
1 LINIE - QUERFALTUNG / 1 LANE - CROSS FOLD	N°	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
2 LINIEN - LÄNGSFALTUNG / 2 LANES - PRIMARY FOLD	N°	1-2	1-2	1-2	1-2	1-2	1-2	-	-	-	-	-	-	
2 LINIEN - QUERFALTUNG / 2 LANES - CROSS FOLD	N°	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
LEISTUNGEN - POWER														
ELEKTR. ELECTRIC	LEISTUNG AUFHEIZUNG - HEATING POWER	kw	60	60	75	75	90	90	60	60	75	75	90	90
	ELEKTRISCHE GESAMTLEISTUNG - TOTAL ELECTRIC POWER	kw	61,9	61,9	77,2	77,2	92,6	92,6	61,9	61,9	77,2	77,2	92,6	92,6
GAS GAS	LEISTUNG AUFHEIZUNG - HEATING POWER	kw	65	82	89	127	117	156	65	82	89	127	117	156
	ELEKTRISCHE GESAMTLEISTUNG - TOTAL ELECTRIC POWER	kw	1,9	1,9	2,2	2,2	2,6	2,6	1,9	1,9	2,2	2,2	2,6	2,6
DAMPF STEAM	LEISTUNG AUFHEIZUNG - HEATING POWER	kw	55	75	85	110	120	150	55	75	85	110	120	150
	ELEKTRISCHE GESAMTLEISTUNG - TOTAL ELECTRIC POWER	kw	1,9	1,9	2,2	2,2	2,6	2,6	1,9	1,9	2,2	2,2	2,6	2,6
ANSCHLÜSSE - CONNECTIONS														
Ø GASEINLASS - Ø GAS INLET	BSP	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"
Ø DAMPF EINLASS - Ø STEAM INLET	BSP	1"	1"	1"	1"	1-1/4"	1-1/4"	1"	1"	1"	1"	1-1/4"	1-1/4"	
Ø KONDENSATION (MOD. DAMPF) - Ø CONDENSED (STEAM MOD.)	BSP	½"	½"	½"	½"	1"	1"	½"	½"	½"	½"	1"	1"	
Ø LUFT EINLASS - Ø AIR INLET	mm	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	
ABMESSUNGEN - DIMENSIONS														
BREITE - WIDTH	mm	3674	4374	3786	4486	3786	4486	3674	4374	3786	4486	3786	4486	
TIEFE - DEPTH	mm	1445	1445	1770	1770	1985	1985	1445	1445	1770	1770	1985	1985	
HÖHE - HEIGHT	mm	1810	1810	1980	1980	2180	2180	1810	1810	1980	1980	2180	2180	
GEWICHT - WEIGHT	Kg	2050	2300	2535	2835	3350	3950	1800	2050	2350	2550	3100	3700	
VOLUMEN - VOLUME	m³	9,61	11,44	13,27	15,72	16,38	19,41	9,61	11,44	13,27	15,72	16,38	19,41	
ABMESSUNGEN MIT VERPACKUNG - DIMENSIONS WITH PACKAGING														
BREITE - WIDTH	mm	3760	4460	3870	4570	3870	4570	3760	4460	3870	4570	3870	4570	
TIEFE - DEPTH	mm	1540	1540	1860	1860	2070	2070	1540	1540	1860	1860	2070	2070	
HÖHE - HEIGHT	mm	2060	2060	2230	2230	2380	2380	2060	2060	2230	2230	2380	2380	
GEWICHT - WEIGHT	kg	2300	2600	2885	3335	3800	4500	2050	2350	2700	3050	3550	4250	
VOLUMEN - VOLUME	m³	11,93	14,15	16,05	18,96	19,07	22,51	11,93	14,148904	16,05	18,96	19,07	22,51	
SONSTIGE - OTHERS														
ANZAHL DAMPFAUSLÄSSE - N° FUME OUTLET	N°	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	
Ø DAMPFAUSLÄSSE - Ø FUME OUTLET	mm	120	120	120	120	120	120	120	120	120	120	120	120	
SAUGLUFTVOLUMEN - AIR FLOW	m³/h	2x1000	2x1000	2x1000	2x1000	2x1000	2x1000	2x1000	2x1000	2x1000	2x1000	2x1000	2x1000	
LUFTVERBRAUCH (6,5 BAR) - AIR CONSUMPTION (6,5 BAR)	NI/h	7000	7000	9000	9000	9500	9500	5000	5000	5000	5000	5000	5000	
GERÄUSCHPEGEL - NOISE LEVEL	dB	< 70	< 70	< 70	< 70	< 70	< 70	< 70	< 70	< 70	< 70	< 70	< 70	

FALTMASCHINEN / FOLDERS		LIBRA	LIBRA PLUS	SMARTY	SMARTY ECO	SMARTY MINI
MINDESTGRÖSSE WÄSCHE - MIN. GARMENT GIZE	mm	400*500	400*500	--	--	--
MAXIMALE GRÖSSE WÄSCHE - MAX. GARMENT SIZE	mm	1100*2000	1100*2000	570*1000	570*1000	570*600
PRODUKTION - OUTPUT	units/h	900	850	1200	900	900
INSTALLIERTE ELEKTRISCHE LEISTUNG - ELECTRIC POWER	kW	2,74	3,24	1,07	1,07	0,98
DRUCKLUFT - COMPRESSED AIR	NI/h	12000	12000	5200	5200	5200
NETTOABMESSUNGEN - NET DIMENSIONS	mm	2420*4245*1425	2420*4245*1425	605*4235*1340	605*4235*1340	605*2835*1340
BRUTTOABMESSUNGEN - GROSS DIMENSIONS	mm	2300*3900*1625	2300*3900*1625	650*3350*1540	650*3350*1540	650*2860*1540

0 50 % Restfeuchtigkeit, 140 gr/m2 Baumwolle, verwendete Fläche 100 % - die technischen Daten können ohne Vorankündigung modifiziert werden.
50% residual humidity, 140 gr/m² cotton, 100% roll surface used, - Technical data may change without prior notice.



FAGOR INDUSTRIAL

FAGOR INDUSTRIAL S. COOP.
Santxolopetegi auzoa 22
20560 Oñati, Gipuzkoa (Spain)
T. (+34) 943 71 80 30
F. (+34) 943 71 81 81
info@fagorindustrial.com

www.fagorindustrial.com



ISO 9001



ONNERA GROUP